のみじょし 2

Nomi-joshi Ukatau

迂闊

もくじ

第14杯目 みっちゃんオクトーバーフェストにいく 005
第15杯目 みっちゃん禁酒する 013
第16杯目 みっちゃん天ぷら屋さんにいく 021
第17杯目 ソノさん休日を愉しむ 029
第18杯目 みっちゃん帰省する 037
第19杯目 みっちゃん台湾飯で残暑を乗り切る 046
第20杯目 みっちゃんワインで家呑みする 053
第21杯目 みっちゃんおでん屋さんにいく 061
第22杯目 みっちゃん むっちゃんとクリスマスデート 069
第23杯目 みっちゃん冬牡蠣忘年会と筋肉 077
第24杯目 みっちゃん初詣にいく 085
第25杯目 みっちゃんふくきたる 093
第26杯目 みっちゃん缶詰まつり 101
①巻書店特典ギャラリー 044
雑誌表紙イラストギャラリー 052
のみじょしトリビュート「コトヤマ先生」 060
076 063

Character Introductions

[Q: Tell us about a mistake you've made while drunk.]

Misono Miyauchi (29)

Single. Works in a book store. Gym rat.

[A: One time when I tried walking home, I ended up in the next prefecture over instead.]

Yuki Shinonome (29)

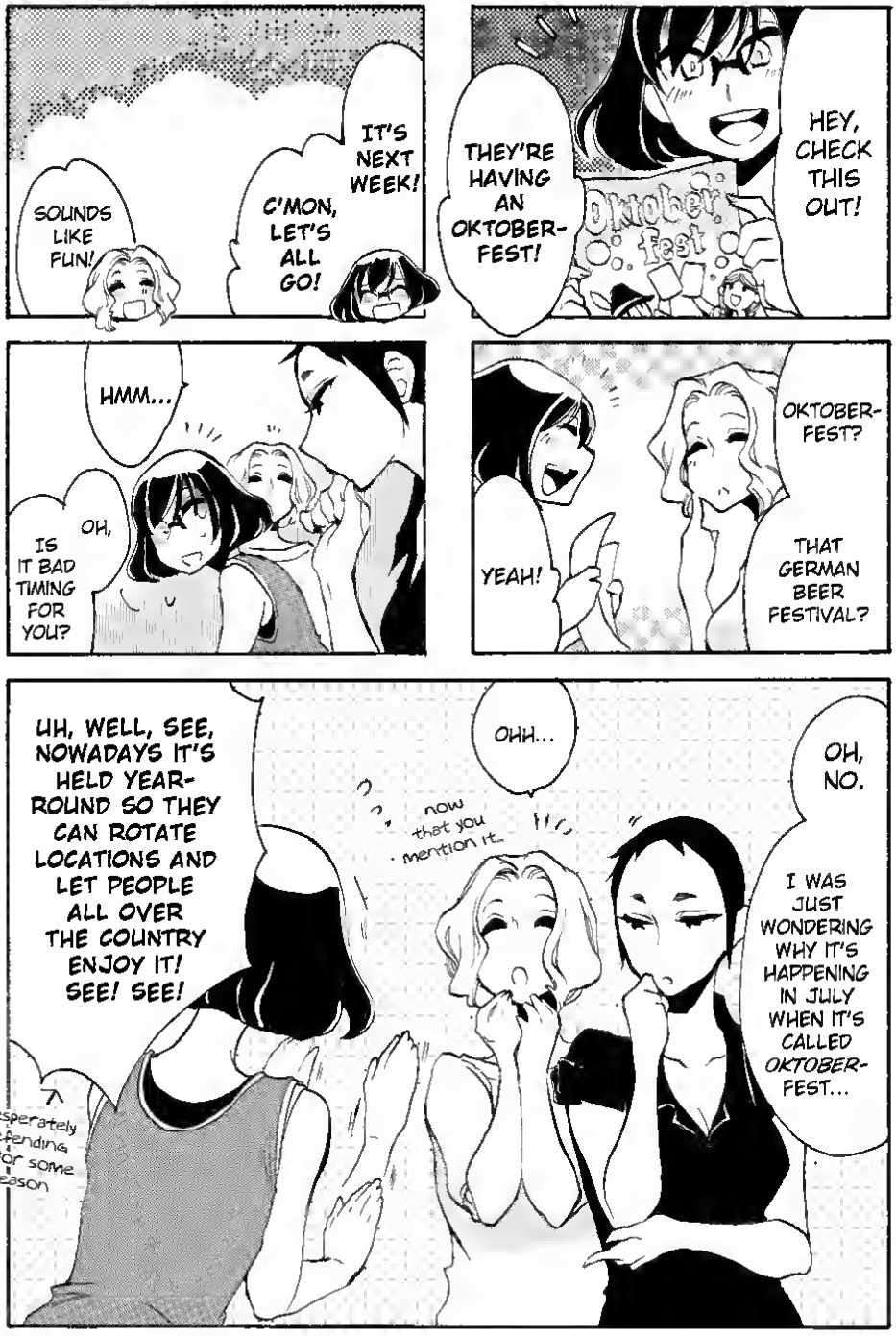
Married. Mother of two. Has the highest alcohol tolerance.

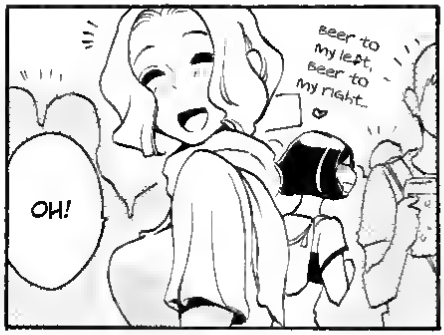
[A: I was spectacularly drunk. Take under the table.]

Michiko Takase (29)

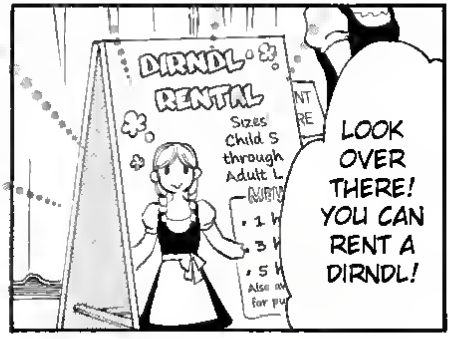
Single. Office worker. Moved out of her parent's place and is currently living alone.

[A: My apartment door wouldn't open so I raised a big fuss about it, but I was actually just on the wrong floor.]


SOUNDS LIKE FUN!
C'MON, LET'S ALL GO!
IT'S NEXT WEEK!
THEY'RE HAVING AN OKTOBER-FEST!
HEY, CHECK THIS OUT!
Oktober fest
HMM...
OH, IS IT BAD TIMING FOR YOU?
OKTOBER-FEST?
YEAH!
THAT GERMAN BEER FESTIVAL?
UH, WELL, SEE, NOWADAYS IT'S HELD YEAR-ROUND SO THEY CAN ROTATE LOCATIONS AND LET PEOPLE ALL OVER THE COUNTRY ENJOY IT! SEE! SEE!
desperately defending it for some reason
OHH...
now that you mention it...
OH, NO.
I WAS JUST WONDERING WHY IT'S HAPPENING IN JULY WHEN IT'S CALLED OKTOBER-FEST...


Beer to my left, beer to my right.
OH!

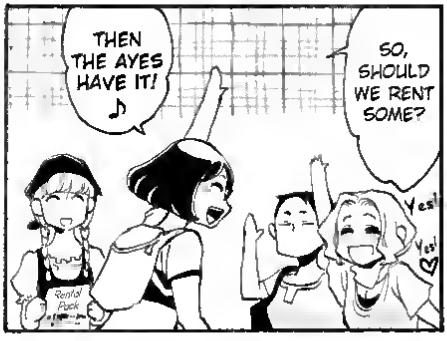
AND SO...
Oktober fest

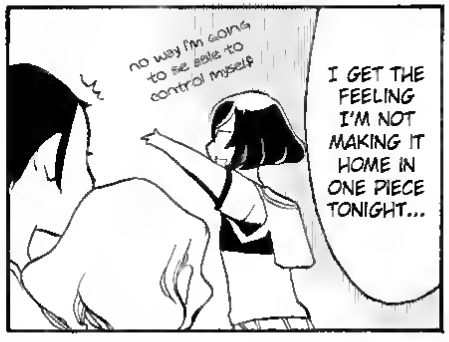

DIRNDL RENTAL
Sizes Child S through Adult L
LOOK OVER THERE! YOU CAN RENT A DIRNDL!

HERE WE ARE! OKTO-BER-FEST!

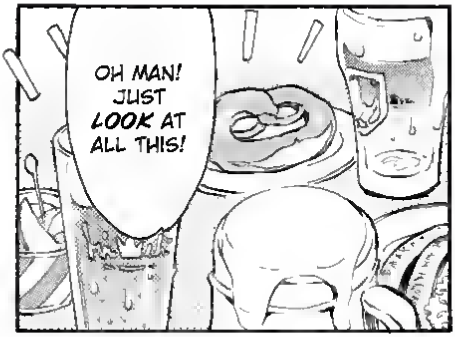
AHH, THAT EXPLAINS WHY THERE ARE SO MANY AROUND.
WOW!
DIRNDL RENTAL
Sizes Child S through

Wurst Plate
Eisbein w/Sauerkraut
Mussels
WOO HO-...

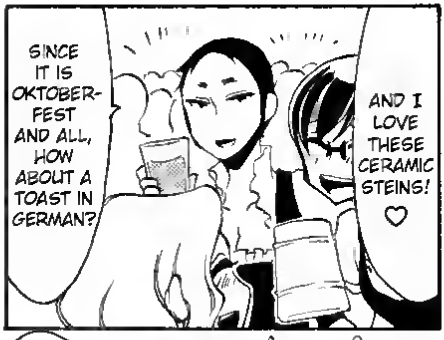

THEN THE AYES HAVE IT!
SO, SHOULD WE RENT SOME?
Yes!
Yes!


no way I'm going to be able to control myself
I GET THE FEELING I'M NOT MAKING IT HOME IN ONE PIECE TONIGHT...

PLEASE CHOOSE FROM ANY OF THE DIRDLS HERE.
OOH, THEY'RE SO CUTE! ♡
YEP.
FIRST TIME IN A WHILE I'VE BEEN SUCKER PUNCHED BY REALITY LIKE THIS.
hoo boy
there goes her mood
ah
SMACK


OH MAN! JUST LOOK AT ALL THIS!

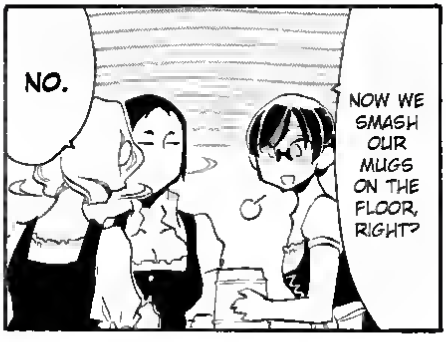
PUSH
PUSH
PUSH
YOU HAVE BEER TO BE DRINKING, DON'T YOU?
ALRIGHT, ALRIGHT, NO TIME FOR MOPING!

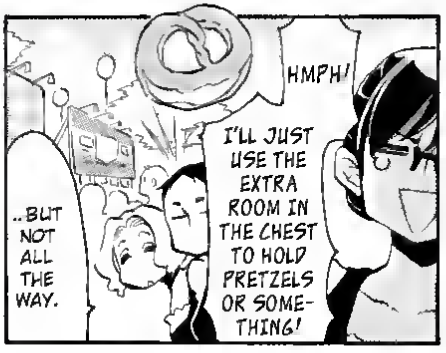

SINCE IT IS OKTOBER-FEST AND ALL, HOW ABOUT A TOAST IN GERMAN?
AND I LOVE THESE CERAMIC STEINS! ♡

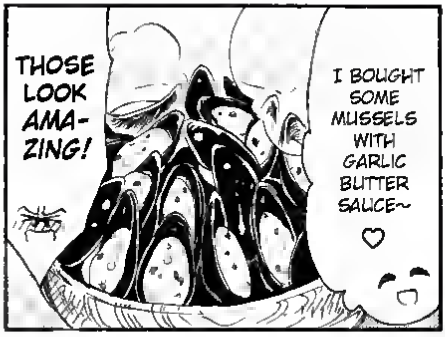
AH!
THE BEER NEEDS ME!
THAT'S RIGHT!

Prosit!

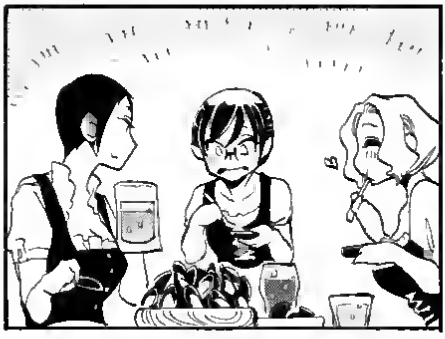
OH, SHE RECOV-ERED.
See you in a bit!
ALRIGHT, EVERYONE GO BUY THEIR FOOD AND BEER AND MEET BACK UP HERE!
THERE'S NO USE WORRYING ABOUT INEQUAL-ITY AT THIS POINT!
I need to get in line!


NO.
NOW WE SMASH OUR MUGS ON THE FLOOR, RIGHT?

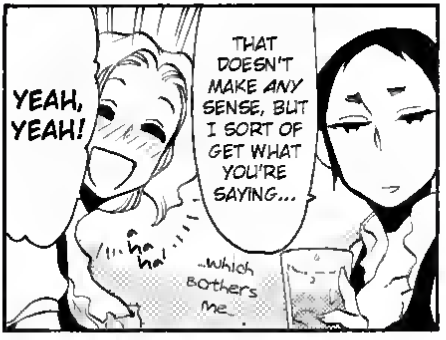

HMPH!
I'LL JUST USE THE EXTRA ROOM IN THE CHEST TO HOLD PRETZELS OR SOME-THING!
..BUT NOT ALL THE WAY.


THOSE LOOK AMA-ZING!
I BOUGHT SOME MUSSELS WITH GARLIC BUTTER SAUCE~ ♡

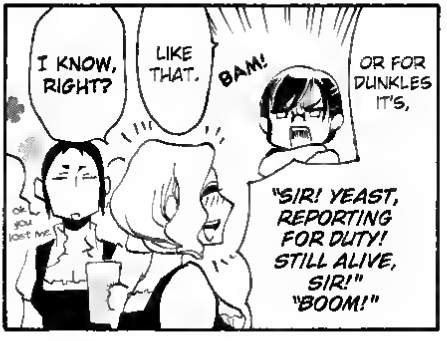
MAN, GERMAN BEER IS TOO GOOD.
PHEW



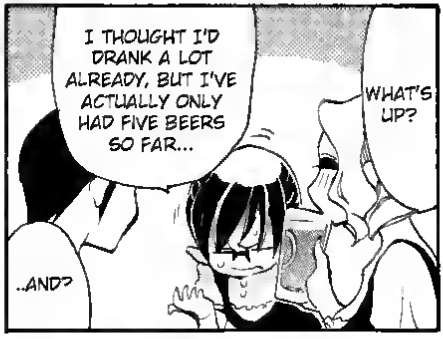
SORT OF FEELING TO IT THAT I JUST CAN'T GET ENOUGH OF!
IT HAS THIS,
"WHY HELLO! I'M THE YEAST! PLEASED TO MEET YOU! I'M ALIVE!"


YEAH, YEAH!
THAT DOESN'T MAKE ANY SENSE, BUT I SORT OF GET WHAT YOU'RE SAYING...
ha ha!
~which bothers me~

ULTIMATE MUSSEL!
OH NO... I... CAN'T STOP...


I KNOW, RIGHT?
LIKE THAT.
BAM!
OR FOR DUNKLES IT'S,
OH! YOU SCARED ME!
"SIR! YEAST, REPORTING FOR DUTY! STILL ALIVE, SIR!"
"BOOM!"

IS DAN-GER-OUS.
OKTO-BER-FEST...

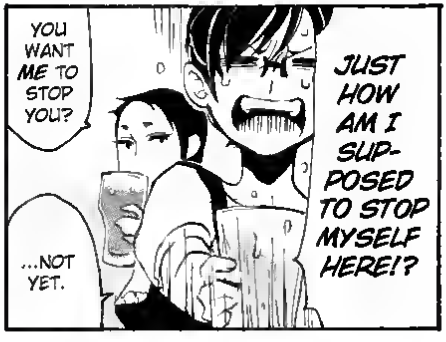

I THOUGHT I'D DRANK A LOT ALREADY, BUT I'VE ACTUALLY ONLY HAD FIVE BEERS SO FAR...
WHAT'S UP?
..AND?

SO YOU GOTTA DRINK.
YOU'RE OUTSIDE,
AND THE WEATHER'S NICE...

THEY HAVE OVER THIRTY BREWS HERE!
AND I'VE ONLY TRIED FIVE!

SO YOU GOTTA DRINK.
THE WURST TASTES GREAT,
AND THE EISBEIN'S AMAZING...

YOU'VE HAD WORSE IDEAS!
MAYBE... I'LL JUST LIVE HERE...
RRGH
HNGH
AUGH! I WANT TO TRY THEM ALL... BUT THERE'S JUST NO WAY...


YOU WANT ME TO STOP YOU?
...NOT YET.
JUST HOW AM I SUP-POSED TO STOP MYSELF HERE!?

Abspann! (Credits! I think)

Artist and Author: Ukatsu

Bemerkungen! (Notes! I think)

The beer on the volume cover is a Kanazawa Hyakumangoku Pale Ale, from Hyakusan Waku Waku Beer. It's local to Ishikawa Prefecture and named after it's capital city of Kanazawa. "Hyakuman" (百万) means 1,000,000, and "goku" (or "koku") is a unit of volume, orginally defined as the amount of rice needed to feed one person for a year.
So it basically means "a whole lot of rice"

Kanazawa (or at least Ishikawa) seems to be where Ukatsu lives and is probably the setting for Nomiyoshi, though I don't think it's officially stated anywhere.
There is also a "Hyakumangoku Festival" held in Kanazawa as well, but I think you're sick of this already so let's move on.

Oktoberfest! It's a travelling fair/festival centered around drinking beer and eating German food. It has its roots in early 1800 Munich, but is now held in cities all over the world (though the largest is still in Munich, where over 7 million litres of beer are served over a 16 day period).

In fact, there was one in Akihabara just last week! Hella expensive, though.

Wurst is German for sausage, though there are many different types.

Eisbein is a German dish of (usually boiled) pickled ham hock, the bit of the pig just above the ankle. It has a lot of tendons and skin and stuff, so it requires (relative to some other cuts of meat) a lot of cooking to be really good to eat.
Very often served with sauerkraut, a kind of fermented cabbage.

"Mussel" is a name for a handful of different clam/mollusk species. The specific kind here are a salt water species that are eaten extensively in Europe, as well as parts of Asia--makes sense that they'd be popular in a German festival held in Japan.

A Dirndl is a type of traditional dress worn mostly in Germany and Austria.
It looks pretty much as you see in the chapter, though the details are variable.
When the apron's knot is tied on the left it supposedly indicates the wearer is single, and if it is tied on the right, that they are married.
Now go back and look at page 5 again (the full page shot).

"Prosit" is a German toast that means something like "to your health."
However, in reality it is not in common use, with the variant "Prost" being used instead.
(Though "Prosit" is used in "Ein Prosit", a famous drinking song often sung at Oktoberfest.)

The "smashing your cups on the floor" bit after a "Prosit!" toast is something that is somewhat famous in Japan (at least among some circles), but is not actually a thing in Germany.
The idea seems to have originated from the sci-fi anime/novel series "Legend of the Galactic Heroes" and spread into other media from there.

I found sources saying that the creator of LotGH took the concept from a Charlie Chaplin movie, but I couldn't find any support for that theory.

You can see clips from LotGH where they do the glass-smashing here:
Ep14: https://www.youtube.com/watch?v=ve9H-IwIr4k&t=22m47s
Ep 107: https://youtu.be/3tersJyauz0?t=8m5s
(LotGH is great btw, but also super long.)

Yeast is a key ingredient in the brewing of beer, it's what ferments the sugars into alcohol and CO_2. In most commercial beers, the yeast is filtered out after brewing, but in some types, especially craft beers, home brews, etc., the yeast is left in. Leaving the yeast in affects the flavor and allows for natural carbonation (many commercial beers artificically carbonate).

"Dunkel" refers to a variety of dark German lager beers (and on occasion dark wheat beers).
They are generally heavy on the malts and have relatively low alcohol content (~5.5% usually).

A "full" beer serving at an Oktoberfest is called a "Mass," and is one litre, though you can usually get half-servings as well (at least in Japan).
So Micchan has probably had at least 2.5 litres of beer here.

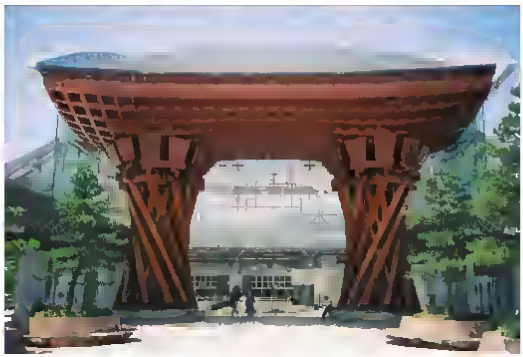
(Reminder that Taka is Yuki's husband's name)

The beer from the cover

Oktoberfest in Munich

Oktoberfest in Tokyo

Entrance to Kanazawa Station



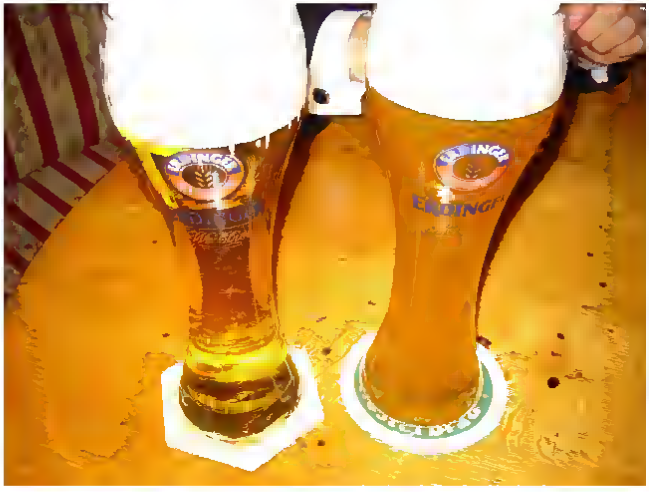
WURST

MUSSEL

Eisbein and Sauerkraut

Kristallweizen
(a wheat beer with
the yeast filtered out)

Hefeweizen
(a wheat beer with
the yeast still in)



A Dunkel